Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 102 (1984)

Heft: 83

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70. – jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 83 – 1229

Bern, Samstag, 7. April 1984 — 102. Jahrgang
Berne, samedi, 7 avril 1984 — 102e année

No 83 – 7. 4. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 328825–328868

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981–1983 – Nouveau supplément de «La Vie économique»: Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981–1983.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (1625)

Gemeinschuldnerin: **Paul Gautschi A.-G.,** Betrieb von Transport-, Bagger- und Kiesunternehmungen, Betrieb von Autoreparaturwerkstätten und Tankstellen usw., Ueberlandstrasse 360, 8051 Zürich.

Eigentümerin der folgenden Grundstücke:

Im Stadtquartier Zürich-Affoltern:
– Grundbuchblatt 1632, Kat.-Nr. 1210: 39 a 87,8 m² Wiese und Streue
– Grundbuchblatt 1633, Kat.-Nr. 3887: 39 a 54,7 m² Wiese und Streue

In der Gemeinde Weiningen:
– Grundregisterblatt 138, Parz.-Nr. 3719: ca. 27 a 33 m² Wiesen
– Grundregisterblatt 174, Parz.-Nr. 3909: ca. 39 a 90 m² Wiesen
– Grundregisterblatt 681, Parz.-Nr. 2422: ca. 37 a 32 m² Acker
– Grundregisterblatt 1510, Parz.-Nr. 3912: ca. 8 a 36 m² Wiesen

Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1984.

Eingabefrist: bis 20. April 1984; für Dienstbarkeiten: bis 10. April 1984.

Die unter der Nummer 920 718 abgegebenen Grossistenerklärungen werden widerrufen.

8050 Zürich, den 2. April 1984 — Konkursamt Oerlikon-Zürich: K. Schweizer, Notar

Kt. Zürich (1627)

Gemeinschuldner: **Lampert Benjamin,** 1942, von Fläsch GR, wohnhaft Lindenhof 8, 8604 Volketswil; Inhaber der Einzelfirma «Rotasa, B. Lampert, Montage von Tankanlagen usw., 8604 Volketswil».

Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. April 1984.

Die unter der Nr. 889 601 abgegebenen Grossistenerklärungen werden hiemit widerrufen.

8600 Dübendorf, den 6. April 1984 — Konkursamt Dübendorf Postfach, 8600 Dübendorf

Kt. Zürich (1594)

Gemeinschuldnerin: **Alme-Treuhand AG,** mit Sitz in Urdorf, Neumattstrasse 41, 8902 Urdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 20. März 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

8952 Schlieren, den 3. April 1984 — Konkursamt Schlieren Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren

Kt. Zürich (1626²)

Gemeinschuldnerin: **Peraves Handelsgesellschaft AG,** Gartenstrasse 38, 8802 Kilchberg.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Januar 1984.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 16. April 1984, um 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil.

Eingabefrist: bis 7. Mai 1984.

8800 Thalwil, den 4. April 1984 — Konkursamt Thalwil: Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1597)

Gemeinschuldner: **Schwab Daniel,** geb. 1962, Handelsreisender, wohnhaft gewesen: Lyss-Strasse 24, dann Gerberweg 37 in Nidau; nun: Gagglersweg 12, 2542 Pieterlen.

Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1984.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 27. April 1984.

2560 Nidau, den 3. April 1984 — Konkursamt Nidau: M. Bächler

Kt. Luzern (1629)

Gemeinschuldner: **Petre Adrian Catalin,** geb. 6. November 1958, staatenlos, Theaterstrasse 5, Luzern.

Konkurseröffnung: 21. März 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 4. April 1984 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (1628)

Gemeinschuldner: **Bernhard Walter,** geb. 24. Oktober 1950, von Basel-Stadt, Fotolithograf, Schädrütistrasse 23, Luzern.

Konkurseröffnung: 28. März 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 4. April 1984 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1598)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Holdset AG,** Malzgasse 21, Basel, wurde am 19. März 1984 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 7. April 1984 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1596)

Gemeinschuldner: **Sieber-Halter Hanspeter,** 1954, von Widnau, Maschinist, Fahrgasse 5, 9443 Widnau.

Konkurseröffnung: 1. März 1984.

Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 29. April 1984.

9475 Sevelen, den 2. April 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (1595)

Gemeinschuldner: **Nef Hans-Ulrich**, 1949, von Urnäsch AR, Vertreter, Rosshag 3, 9470 Buchs.

Konkurseröffnung: 6. März 1984.

Eingabefrist für Forderungen: bis 29. April 1984.

9475 Sevelen, den 3. April 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Aargau (1575)

Gemeinschuldnerin: **Erné AG**, Bachstrasse 59, 5000 Aarau.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

5036 Oberentfelden, den 7. April 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (1577)

Gemeinschuldnerin: **Termin- und Generalbau AG**, Schorenstrasse 13, 5734 Reinach.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mäz 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

5036 Oberentfelden, den 7. April 1984

Konkursamt des Bezirks Kulm,
5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (1576)

Gemeinschuldner: **Hort Hanspeter**, geboren 1949, von Wittnau AG, Mechaniker, Kilbigstrasse 626, 5016 Erlinsbach.

Datum der Konkurserröffnung (Insolvenzerklärung): 28. März 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. April 1984.

5036 Oberentfelden, den 7. April 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

Ct. Ticino (1599)
Fall. 18/84

Fallita: **Tecnauto SA**, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: decreto 27 febbraio 1984 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: venerdì 13 aprile 1984, ore 10, presso la sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, cortile interno, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 7 maggio 1984.

I crediti già notificati al commissario del concordato devono nuovamente essere presentati al nostro ufficio.

6900 Lugano, il 2 aprile 1984

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: F. Poncioni, uff.

Ct. de Vaud (1573)

Failli: **Zambano Gino**, 1944, anc. commerce d'articles de décoration en pierre, act. sommelier, avenue Ruchonnet 4, Lausanne.

Date du prononcé: 22 mars 1984.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 avril 1984.

1001 Lausanne, le 2 avril 1984

Office des faillites

Ct. de Genève (1578)

Information

Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.

Faillie: **Cosmogem S.A.**, achat, vente, représentation et courtage de tous biens mobiliers, notamment de produits de bijouterie et de joaillerie anciens et modernes, de pierres précieuses brutes ou taillées et de perles. La société peut participer à d'autres sociétés ayant une activité similaire, acquérir, vendre ou exploiter tous brevets et licences, ayant son siège avenue de Frontenex 32, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 mars 1984.

Les déclarations de grossiste émises par la société sous no 380.643 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 7 avril 1984

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (1602)

Über die **Biola Holding AG**, Scheideggstrasse 73, c/o Burckhardt-Treuhand und Revisions AG, 8038 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. März 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren mit Verfügung desselben Richters am 2. April 1984 wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. April 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich, den 3. April 1984

Konkursamt Enge-Zürich:
A. Meier, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1580)

Über die Firma **Wilatech AG**, mit Sitz in 8492 Wila, Postadresse: 8330 Pfäffikon, Schulstrasse 24, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 24. Januar 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. März 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 17. April 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8488 Turbenthal, den 2. April 1984

Konkursamt Turbenthal

Kt. Zürich (1601)

Über die Kommanditgesellschaft **H. Gallmann & Co.**, Mythenstrasse 11, 8400 Winterthur, früher Technoramastrasse 19, 8404 Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 28. Februar 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 2. April 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 19. April 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8400 Winterthur, den 3. April 1984

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur
Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur
G. Wachter, Notar

Ct. de Vaud (1579)

La faillite ouverte le 29 mars 1984 contre la **Clinique de Chamblandes SA**, avenue Général Guisan 56, Pully, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 avril 1984 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 7 avril 1984

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (1582)

Par décision du 28 mars 1984, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la suspension de la liquidation, faute d'actif, de la faillite prononcée le 22 février 1984 de **Vezinet Paulette**, divorcée Hofmann, née le 2 mai 1951, originaire de Worb BE, domiciliée avenue Eugène-Burnand 8, à Moudon.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 17 avril 1984, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

1510 Moudon, le 30 mars 1984

Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Ct. du Valais (1600)

Failli: **Morandi Antonio**, 3960 Corin.

Date de l'ouverture: 24 janvier 1984.

Par décision du 30 mars 1984, le juge-instructeur III du district de Sierre a prononcé la suspension de la liquidation de la faillite ensuite de constatation de défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation dans les dix jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce en faisant une avance de fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

3960 Sierre, le 3 avril 1984

Office des faillites de Sierre
Le préposé: Jos. Lamon

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1614)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über den Nachlass von **Meier Willi Gottfried**, geb. 1927, von Obergösgen, gest. am 15. April 1983, wohnhaft gewesen Schulstrasse 58, 8105 Regensdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. April 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 6. April 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud (1636)

Publication préalable

Faillie: **Transchartering S.A.**, achat, vente de navires, affrètement de tous véhicules nautiques, transport maritime et mise à disposition de tous services dans le domaine de la navigation, siège rue Neuve 7, 1260 Nyon (p.a. chez le curateur M. Paul David, Fiduciaire du Mont-Blanc, Genève).

Date du prononcé: 20 février 1984.

La publication légale, avec appel aux créanciers et délai pour les productions paraîtra ultérieurement. Les débiteurs doivent déjà s'annoncer à l'office.

1260 Nyon, le 3 avril 1984

Office des faillites de Nyon:
B. Rochat, substitut

Ct. de Vaud (1574)

Failli: **Gétaz Georges**, menuisier, rue de Rive 22bis, Nyon. Domicilié chemin de la Jardinière 9, Nyon.

Date du prononcé: 7 mars 1984.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 27 avril 1984.

1260 Nyon, le 7 avril 1984

Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Kt. Bern (1583)

Gemeinschuldner: **Luginbühl Martin**, geboren 1959, von Aeschi (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Mestabau in Oberburg), Bärenstrasse 10, 3414 Oberburg.

Datum der Eröffnung: 19. März 1984.

Depositenfrist: 17. April 1984.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert der Depositenfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

3400 Burgdorf, den 28. März 1984

Konkursamt Burgdorf

Kt. Schaffhausen (1581)

Über **Egli Heinrich** jun., vormals Discobar Safrangasse, Finsterwaldstrasse 23, jetzt Felsgasse 53, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 1. Februar 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 28. März 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. April 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.– leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

8200 Schaffhausen, den 30. März 1984

Konkursamt Schaffhausen

Kt. Zürich (1609)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firmen

Metag AG, Chemische Reinigung, mit Sitz in 8700 Küsnacht, Seestrasse 159, früher Geschäftsfiliale in Rüti ZH, und

Neue Forch AG, mit Sitz in 8127 Forch, alte Forchstrasse 65, Pächterin des Restaurants Neue Forch, alte Forchstrasse 65, 8127 Forch,

liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. April 1984, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt Küsnacht einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8700 Küsnacht, den 3. April 1984

Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (1630)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Achermann René**, geb. 15. März 1937, von Beckenried, mit gesetzlichem Wohnsitz in Kiens, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 3. April 1984 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (1613)

In den folgenden Konkursen liegen die Kollokationspläne für die beteiligten Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf:

Vuillemin Philipp, Untertannberg 12, 6214 Schenkon

Vuillemin Treuhand AG, Untertannberg 12, 6214 Schenkon

Riffel Cornelia, Parkweg 5, 6222 Gunzwil

Waldvogel Josef, Eichenweg 10, 6212 St. Erhard.

Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden.

Gleichzeitig mit den Kollokationsplänen liegen auch Inventare und Eigentumsanspracheprotokolle auf.

6018 Buttisholz, den 3. April 1984 Konkursamt Sursee

Kt. Schwyz (1605)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Gasser-Ott Kurt**, geb. 30. Januar 1947, von Isenthal, Dammstrasse, 6438 Ibach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.

Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirkes Schwyz, 6430 Schwyz, im beschleunigten Verfahren anzuheben.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6430 Schwyz, den 3. April 1984 Konkursamt Schwyz

Kt. Schwyz (1606)

Im Konkurs über **Schnyder-Mayer Erwin**, geb. 18. April 1931, von Kriens LU, Haus «Schäfli», 8842 Unteriberg, ehem. Restaurant Königstuhl, Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf.

Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter des Bezirkes Schwyz, 6430 Schwyz, im beschleunigten Verfahren anzuheben.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6430 Schwyz, den 3. April 1984 Konkursamt Schwyz

Kt. Nidwalden (1585)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Erla AG**, Sanitäre Installationen, Heizungen usw., Leuengrube, 6065 Ennetmoos, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (041 95 24 10).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6052 Hergiswil, den 2. April 1984

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Solothurn (1588)

Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren

Im summarischen Konkursverfahren über **Hanselmann Roland Rupert**, 1935, Architekt, Friedaustrasse 14, 4600 Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. April 1984 an gerechnet beim Zivilrichteramt Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Drittansprachen) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4600 Olten, den 7. April 1984 Konkursamt Olten-Gösgen
4600 Olten, Amthausquai 23

Kt. Basel-Stadt (1615)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Papatya-Erbas Nazmi**, Austrasse 75, Basel, Inhaber der beiden Einzelfirmen «Chäsglogge Papatya», Nauenunterführung 5, Basel, und «Nazar Papatya», Nauenunterführung 11, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt geltend zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, den 7. April 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Schaffhausen (1587)

Ergänzung eines Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren über **Törk Ernst**, Antiquitäten, 8213 Neunkirch, ist der Kollokationsplan um drei Forderungen in der 5. Klasse ergänzt worden. Diese Ergänzung liegt für die Gläubiger beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung der Ergänzungen des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. April 1984 anhängig zu machen, ansonst die Ergänzungen als genehmigt gelten.

8200 Schaffhausen, den 30. März 1984 Konkursamt Schaffhausen

Kt. St. Gallen (1631)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Schirmer Kurt**, Bauschlosserei, Heimatstrasse 12, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 17. April 1984.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 597 707 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiemit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 4. April 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. St. Gallen (1604)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Dietiker Peter**, geb. 1942, von Thalheim AG, Koch, Hotel «Sonne», 8873 Amden; Inhaber der Einzelfirma «Peter Dietiker», Hotel-Restaurant «Sonne», 8873 Amden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. April 1984 an während 10 Tagen.

8722 Kaltbrunn, den 7. April 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. St. Gallen (1607)

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge einer nachträglich zugelassenen Forderung

Gemeinschuldnerin: **Zillig & Sedlak AG**, Rorschacherstrasse, 9438 Lüchingen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. April 1984.

9475 Sevelen, den 2. April 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (1608)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Baron Chalmalla AG**, Wildbergstrasse 18, 9243 Jonschwil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 17. April 1984.

9240 Uzwil, den 3. April 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (1612)

Im summarischen Verfahren des **Bächler Beat**, 1952, von Rechthalten FR, Coiffeur, Schulstrasse 3, Obersiggenthal, Geschäft: Landstrasse 37, Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 17. April 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 29. März 1984 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1611)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren des **Eichenberger Charles**, 1915, von Birr AG, wohnhaft gewesen in Wettingen, Landstr. 150, gestorben am 15. Juli 1983, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 17. April 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 29. März 1984 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1610)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Nyfeler Max**, Postbeamter, in Oftringen wohnhaft gewesen, gestorben am 26. Juni 1983, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 7. bis 17. April 1984 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, in Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 17. April 1984 anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

5036 Oberentfelden, den 3. April 1984 Konkursamt Zofingen

Kt. Aargau (1586)

Im summarischen Konkursverfahren der **Werz AG**, Baumaschinen und Signalanlagen, in Oftringen, Industrie Kleinfeld 37, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirks Zofingen in Oberentfelden zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 17. April 1984 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. beim Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 7. April 1984

Konkursamt des Bezirks Zofingen,
5036 Oberentfelden

Kt. Thurgau (1616)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Bürge Max**, geb. 4. März 1951, von Mosnang, eidg. dipl. Elektro-Installateur, Hauptstrasse 54, 9553 Bettwiesen, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Lommis in Wängi vom 9. bis 18. April 1984 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Lommis in Wängi anhängig zu machen, andernfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

9545 Wängi, den 3. April 1984

Für das Konkursamt Münchwilen:
Betreibungsamt Lommis, 9545 Wängi

Ct. de Vaud (1584)

Faillie: **Mosset Monique**, 1262 Eysins.

Date du dépôt: 7 avril 1984.

Délai pour intenter action en opposition: 17 avril 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1260 Nyon, le 7 avril 1984 Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Ct. de Vaud (1603)

Faillie: **Buroroy SA**, commerce d'agencement et de matériel de bureau ainsi que de mobilier en tous genres, avenue Reller 32, 1804 Corsier-sur-Vevey. Anciennement magasin, boulevard James-Fazy 13, à Genève.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 17 avril 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse, art. 260 LP, au sujet de revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite (art. 47, 49, 80 OOF). A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'office seront définitives.

Icha: toutes les déclarations de grossiste émises sous no 822949 sont révoquées par la présente publication.

1800 Vevey, le 3 avril 1984 Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Kt. Zürich (1590)

Das Konkursverfahren über **Heiniger René**, geb. 18. Februar 1962, von Dürrenroth BE, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma «Heiniger Video Technik», Zürich, wohnhaft in 8032 Zürich, Asylstrasse 125, früher in 8057 Zürich, Oerlikonerstrasse 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 2. April 1984 Konkursamt Unterstrass-Zürich: U. Bürgi, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1589)

Das Konkursverfahren über **Ackermann Siebdruck AG**, mit Sitz in Lufingen (Geschäftsbetrieb: Steinackerstrasse 23/5, 8302 Kloten), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 28. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 868 202 abgegebenen Grossistenerklärungen gelten als widerrufen.

8424 Embrach, den 2. April 1984 Konkursamt Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
H. Schori, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (1632)

Das Konkursverfahren über **Ringli-Steiger Isabelle**, früher Wirtin, jetzt Sekretärin, früher Winkelstrasse 4, in Horw, jetzt Sursee strasse, in Wauwil, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 3. April 1984 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 4. April 1984 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Freiburg (1619)

Das Konkursverfahren über **Gander Peter**, 1941, Schützenmatt 8, 3280 Murten, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirks in Murten, vom 27. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

1700 Freiburg, den 3. April 1984
Kantonales Konkursamt, Freiburg
Der Substitut: B. Meuwly

Kt. Basel-Stadt (1620)

Gemeinschuldner: **Lindenmann Hanspeter**, Sperrstrasse 88, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 30. März 1984.

4001 Basel, den 7. April 1984 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1618)

Gemeinschuldnerin: **Wildhaber Theres**, 1940, Köchin, J. L. Custerstrasse 5, 9450 Altstätten.

Verfügung vom 30. März 1984.

9475 Sevelen, den 3. April 1984
Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Aargau (1617)

Das Konkursverfahren über **Gysin Werner**, geb. 1941, von Arisdorf BL, früher in Boniswil, nunmehr in 4303 Kaiseraugst, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 29. März 1984 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 30. März 1984 Konkursamt Lenzburg

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Ct. de Vaud (1633)

Annulation de vente d'immeuble

La vente d'une villa appartenant à la masse en faillite de **Jomini Roger**, à Payerne, soit

«commune de Payerne, route de Corcelles 40, RF parcelle 874, fo 16»,

annoncée pour le 13 avril 1984, n'aura pas lieu.

Immeuble réalisé de gré à gré.

1530 Payerne, le 4 avril 1984 Office des faillites, Payerne: M. Righetti

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (1621)

Debitore: **Medici Adelio**, Morbio Inferiore.

Data del decreto: 2 aprile 1984 del pretore della giurisdizione di Mendrisio-sud.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avv. Fabrizio Pessina, via Volta 16, 6830 Chiasso.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori;: martedì 19 giugno 1984, ore 14.15, presso la sala delle udienze della pretura di Mendrisio-sud, Mendrisio.

Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario.

6830 Chiasso, il 3 aprile 1984 Il commissario del concordato: Avv. Fabrizio Pessina

Ct. Ticino (1634)

Debitore: **Della Corte Giuseppe** (Peppino), Pregassona.

Data del decreto di moratoria: 27 marzo 1984 del pretore di Lugano-Distretto.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. iur. Lucilla Ferroni, Studio legale Vago, via Curti 19, Lugano.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: 21 giugno 1984, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario in via Curti 19, Lugano.

Esame degli atti: presso il commissario.

6900 Lugano, il 4 aprile 1984 Il commissario del concordato: lic. iur. Lucilla Ferroni

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. St. Gallen (1622)

Schuldner: **Hugentobler-Grosso Hans**, geb. 18. Januar 1943, von Braunau TG, Kaufmann, wohnhaft in 9602 Bazenheid, Wilerstrasse 15; Inhaber der nicht eingetragenen Einzelfirma «Hugi-Sport», Chimli-Märt, 8603 Schwerzenbach.

Das Bezirksgericht Alttoggenburg hat mit Entscheid vom 30. März 1984 die dem Schuldner gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis am 25. Mai 1984, verlängert.

9240 Uzwil, den 2. April 1984 Der Sachwalter: Urs Ghirlanda
Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle, 9240 Uzwil

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern (1623)

Schuldnerin: **Investissa Trading Ltd**, Nidau.

Die Verhandlung findet statt am Dienstag, 19. Juni 1984, um 14.15 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen mündlich vorbringen.

2560 Nidau, den 2. April 1984
Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 250, 316g)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(LP 250, 316g)

Kt. Bern (1591)

Kollokationsplan; Rechenschaftsbericht
(Art. 249, 250, 316g, 316r SchKG)

Schuldnerin: **Früchte & Gemüse AG in Nachlassliquidation**, Bern.

Im Nachlass-Liquidationsverfahren der genannten Firma liegt der Kollokationsplan für die beteiligten Gläubiger bei der Allgemeinen Treuhand AG, Schauplatzgasse 21, 3011 Bern, vom 9. bis 18. April 1984 zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist anzuheben, ansonst dieser in Rechtskraft erwächst.

Am gleichen Ort und während der gleichen Zeit liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators gemäss Art. 316r SchKG und der Status über das liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen per 31. Dezember 1983 für die beteiligten Gläubiger zur Einsichtnahme auf.

3011 Bern, den 2. April 1984 Der Liquidator:
Allgemeine Treuhand AG
Dr. Alex Vollmar

Kt. Bern (1592)

Kollokationsplan; Rechenschaftsbericht
(Art. 249, 250, 316g, 316r SchKG)

Schuldnerin: **Früchte Primavera Bern AG in Nachlassliquidation**, Bern.

Im Nachlass-Liquidationsverfahren der genannten Firma liegt der Kollokationsplan für die beteiligten Gläubiger bei der Allgemeinen Treuhand AG, Schauplatzgasse 21, 3011 Bern, vom 9. bis 18. April 1984 zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist anzuheben, ansonst dieser in Rechtskraft erwächst.

Am gleichen Ort und während der gleichen Zeit liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators gemäss Art. 316r SchKG und der Status über das liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen per 31. Dezember 1983 für die beteiligten Gläubiger zur Einsichtnahme auf.

3011 Bern, den 2. April 1984 Der Liquidator:
Allgemeine Treuhand AG
Dr. Alex Vollmar

Ct. du Valais (1624)

Dans la procédure de liquidation concordataire par abandon d'actif de la société Village **Résidentiel de la Noble Contrée SA**, de siège social à Randogne, l'état de collocation des créanciers peut être consulté auprès de l'autorité judiciaire en matière de concordat, le juge-instructeur III du district de Sierre.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans le délai de dix jours dès la publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce auprès du juge-instructeur du district de Sierre; à défaut, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

3960 Sierre, le 26 mars 1984 Le liquidateur:
Me Philippe Pont

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Schwyz (1593)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Jahn Friedrich** liegt den beteiligten Gläubigern der erste Rechenschaftsbericht der Liquidatorin für die Zeit vom 25. April bis 31. Dezember 1983 bei der Liquidatorin, Fides Treuhandgesellschaft, Bleicherweg 33 (9. Stock), 8002 Zürich, zur Einsicht auf (Voranmeldung erwünscht: Tel. 01 202 78 40, int. 2254).

8002 Zürich, den 7. April 1984 Die Liquidatorin:
Fides Treuhandgesellschaft
Bleicherweg 33, 8002 Zürich

Kt. Zug (1635)

Auflage von Lastenverzeichnissen

Im Konkurs über die **Montagnola Terrabau AG in Liq.**, Poststrasse 14, 6300 Zug, liegen das Lastenverzeichnis betr. Stockwerkeigentum Fol. Nr. 2988 und Fol. Nr. 2992, GBP Nr. 387, in Montagnola TI einerseits, sowie das Lastenverzeichnis betr. Stockwerkeigentum Fol. Nr. 2994, GBP Nr. 387, in Montagnola TI andererseits, den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. April 1984 durch Klageschrift im Doppel beim Kantongerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden die Lastenverzeichnisse rechtskräftig.

6300 Zug, den 3. April 1984 Konkursamt Zug

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Stiftung für die Adliswilerjugend, in Adliswil (SHAB Nr. 77 vom 31. 3. 1984, S. 1137). Die Unterschrift von Johanna (nicht Johann) Wolf ist erloschen.

23. März 1984
Pensionskasse Luwa AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1984, S. 690). Unterschriften von Anton Reinhart und Franz Aregger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Griebel, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg (D), Präsident des Stiftungsrates.

23. März 1984
Fürsorgefonds der Firmen Luwa AG und Metallbau AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Unterschrift von Anton Reinhart erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erich Griebel, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg (D), Präsident des Stiftungsrates.

23. März 1984
Hans und Walter Bechtler-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 211 vom 11. 9. 1982, S. 2951). Unterschriften von Rudolf K. Bechtler und Anton Reinhart erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas W. Bechtler, von St. Gallen, in Zumikon, Präsident, und Erich Griebel, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg (D), Vizepräsident des Stiftungsrates.

23. März 1984
Fürsorgefonds für die Angestellten der «INDEP» Treuhand- und Revisions Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Unterschriften von Werner Th. Brunner und Denise Tognazzo erloschen. Guido Studer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Roger Baumgartner, von Oensingen, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Ankerstrasse 53, in Zürich 4, c/o Indep Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft.

26. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Grace AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Die Unterschrift von Jürg Traub ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift zu zweien: Heinz Rolli, von Köniz, in Ecublens VD, Mitglied des Stiftungsrates.

26. März 1984
Fürsorge-Stiftung der Schweizerischen Ostasien-Mission, in Zürich 6 (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4216). Unterschrift von Wilhelm Kuhn erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Heinrich Hitz, von Wädenswil, in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Culatti, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1954, S. 136). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 13. 3. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Culatti, Inh. Alfred Culatti.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Josef Culatti, Inh. Alfred Culatti», in Zürich, bei Alter, Invalidität, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können den im Dienst der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern bzw. deren Hinterbliebenen in den Fällen von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Limmatstrasse 285, Zürich 5, bei der Firma Josef Culatti, Inh. Alfred Culatti. Die Unterschriften von Josef Culatti und Anna Culatti geborene Landolt sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Alfred Culatti, von und in Zürich, Präsident, und Bruno Culatti, von Zürich, in Oberengstringen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung H. Bachmann & Co AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 13. 3. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

27. März 1984
Pensionskasse der Schweizerischen Betriebskrankenkasse, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1983, S. 3990). Die Unterschrift von Dr. Xaver Frei ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Richard Meister, von und in Feuerthalen, Vizepräsident; dieser sowie Walter Voegeli, Präsident des Stiftungsrates, zeichnen je mit Arnold Haug, Mitglied des Stiftungsrates, oder mit Alfred Anwander, Verwalter. Die beiden Erstgenannten und die beiden Letztgenannten zeichnen nicht auch untereinander.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Au Grenier SA, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 338). Die Unterschrift von Barbara Hauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Husner, von und in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Schück Söhne, Inh. Schück & Co, in Rüschlikon (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 650). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Barmet, von Eschenbach LU, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1984
Personalstiftung der Vöest-Alpine AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1925). Neue Adresse: Siewerdtstrasse 105, Zürich 11, bei der Voest-Alpine AG.

27. März 1984
Fürsorgestiftung der Refidar Treuhand, in Zürich 8 (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3762). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Müller, von Grosswangen und Kulmerau, in Genf, Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1984
Fürsorgefonds der E. H. Spoerri & Co AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1712). Neu führt Einzelunterschrift: Florian Boller, von Uster, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Bankers Trust AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 801). Unterschrift von Edward A. Rübel erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Räber, von Madiswil, in Eglisau, Vizepräsident des Stiftungsrates und Geschäftsführer.

28. März 1984
Personalfürsorgestiftung Juvena, in Volketswil (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2977). Unterschrift von Ernst Kägi erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Werner Lüthi, von Signau, in Illnau-Effretikon, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Dr. Jürg Suter, Präsident des Stiftungsrates, oder Rolf Mosimann, Mitglied des Stiftungsrates, oder Mario Ronzani, Mitglied des Stiftungsrates, oder Karl Egloff. Neu führt Kollektivunterschrift: Karl Egloff, von Oberrohrdorf, in Thalwil; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Kurt Gschwind oder Werner Lüthi oder Werner Otto Muheim, Mitglieder des Stiftungsrates.

28. März 1984
Fürsorgefonds der J. C. Müller AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1984, S. 329). Die Unterschrift von Oswald Widmer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Arnold, von Horw und Reiden, in Buchrain, Mitglied des Stiftungsrates.

28. März 1984
Stiftung für Jung'sche Psychologie, in Küsnacht (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1974, S. 1935). Unterschrift von Paul Walder erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Gotthilf Isler, von Zürich und Dürnten, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

28. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Spindel-, Motoren- und Maschinenfabrik AG, in Uster (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1976, S. 643). Die Unterschrift von Hans-Rudolf Brütsch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dietrich Widmer, von Kilchberg ZH, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

28. März 1984
Personalvorsorgestiftung der Benz-Micro AG, Andelfingen, in Andelfingen (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1677). Die Unterschrift von Adolf Stutz ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Albert Gysin, von Hölstein, in Andelfingen, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

26. März 1984
Maria und Ernst Alker-Pawelke-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Die Unterschrift von Nino Gullotti, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist Prof. Dr. Eugen Thurnher (bisher Mitglied). Der Geschäftsführer Dr. Niklaus Witschi, nun in Konolfingen, gehört jetzt dem Stiftungsrat an; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Egon H. Rakette, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne weitere Beschränkung. Neues Domizil: Bim Zytglogge 1, Büro Dr. N. Witschi, Notar.

26. März 1984
Angestellten-Pensionskasse der Eika, in Bern (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3762). Die Unterschrift von Peter Wanzenried, Mitglied der Verwaltungskommission und Arbeitnehmermitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Arbeitgebermitglied führt neu: Susanne Stalder, von Blumenstein, in Laupen, Arbeitnehmermitglied der Verwaltungskommission.

26. März 1984
Pensionskasse der Eika Papier AG und der mit ihr verbundenen Betriebe, in Bern (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 483). Die Unterschrift von Peter Wanzenried, Mitglied des Stiftungsrates und Arbeitnehmervertreter, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien, nicht mit einem Arbeitnehmervertreter, führt neu: Hans Bleuer, von Biezwil, in Oberwichtrach, Arbeitnehmermitglied des Stiftungsrates.

28. März 1984
Wohlfahrts- und Unterstützungsfonds der Haco AG Gümligen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 133 vom 13. 6. 1981, S. 1900). Die Unterschrift von Werner Reber, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

28. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma G. Schlup, «Servite Kleiderreinigung», in Bern (SHAB Nr. 42 vom 22. 2. 1964, S. 563). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Oktober 1977, genehmigt durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 17. November 1977 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Servite AG, Kleiderreinigung Bern.** Die Unterschriften von Gerhard Schlup, Präsident; Peter Albin Mast, Sekretär, und Johann Blunier, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Hansruedi Häberli, von Münchenbuchsee und Zürich, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, Präsident, und Ruth Mast, von Guggisberg, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates (beide neu). Neues Domizil: Tscharnerstrasse 39, bei der Stifterfirma.

Büro Biel

26. März 1984
Arnold Perrot-Fürsorgefonds, in Biel (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 410). René Schlachter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Büro Saanen

26. Januar 1984
Personalfürsorgestiftung der Spar- und Leihkasse Saanen, in Saanen (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1966, S. 2732). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Februar 1983 und Beschluss der Justizdirektion vom 9. 1. 1984 wurde der Stiftungsname geändert in **Personalfürsorgestiftung der SB Saanen Bank.** Alle anderen Bestimmungen der Stiftung bleiben unverändert. Die Unterschrift von Franz Zumbrunnen ist erloschen. An seine Stelle wurde gewählt: Andreas Zumbrunnen, von Zweisimmen, in Saanen, als Vizepräsident; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. März 1984
Fürsorgefonds der Emmentalischen Mobiliarversicherungsgesellschaft, in Zäziwil (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 29. Juni 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Genehmigung durch die Justizdirektion des Kantons Bern erfolgte am 17. 1. 1984. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgefonds Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft.** Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Emmentalischen-Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist usw. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates ist Willy Brand, von Trachselwald, in Münchenbuchsee, gewählt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Thun

23. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Autoverkehr A.G. Gunten-Sigriswil, in Sigriswil (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1955, S. 934). Die Stiftung ist mit Verfügung vom 21. November 1983 der Kantonalen Justizdirektion aufgehoben worden. Nachdem die Auszahlungen des Stiftungsvermögens belegt worden sind, wird die Stiftung, gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. März 1984, gelöscht.

27. März 1984
Stiftung Fachschule für Gastronomie des Schweizer Hotelier-Vereins in Thun, in Thun (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4227). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an: Hermann Fischer, von Meisterschwanden, in Gwatt, Gemeinde Thun, und Peter Streuli, von Wädenswil, in Pully; beide gehören dem Stiftungsrat nicht an.

Luzern – Lucerne – Lucerna

26. März 1984
Paritätische Personalfürsorgestiftung der Strabag Strassenbau AG, in Schötz, Luzernerstrasse, bei der Stifterfirma, 6247 Schötz (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 31. 12. 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in den Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 6 Mitglieder. Präsident: Emil Frey, von und in Hergiswil bei Willisau; Aktuar: Kurt Kumschick, von Richenthal und Nebikon, in Nebikon; Rechnungsführer: Alfred Greber, von Schötz und Willisau-Stadt, in Willisau-Stadt, und Beisitzer: Alfred Wermelinger, von und in Willisau-Land; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Fribourg

23 mars 1984
Pater Rupert Mayer-Stiftung, à Fribourg, rue des Alpes 15, c/o Prof. Dr Blümle. Nouvelle fondation, selon acte authentique dressé le 14. 3. 1984. But: l'encouragement de l'enseignement et de la recherche scientifique, spécialement à l'Université de Fribourg; le soutien de l'échange d'idées interdisciplinaires dans le cadre des sociétés d'étudiants, des enseignants universitaires et des anciens étudiants de l'Université de Fribourg; le soutien des études à l'étranger des étudiants allemands d'esprit chrétien provenant de milieux socialement faibles. La fondation peut également prendre des engagements financiers dépassant le cadre ordinaire d'activités universitaires. Conseil de fondation d'un ou de plusieurs membres. En font partie: Dr Heinrich Brinkmann, de RFA, à Oberrohrdorf, président, avec signature individuelle, et Dr Ernst Bernhard Blümle, de et à Fribourg, membre, sans signature.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

28. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Elektro-Kaiser AG., in Balsthal (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Diese Stiftung wird gemäss Anschluss an eine Gemeinschaftsstiftung laut Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 28. Februar 1984 aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister von Balsthal gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

26. März 1984
Fürsorgestiftung der Freien Evangelischen Schule, in Basel (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Unterschrift Alex Reinhard, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter des Vorstandes neu: Helvétia Lausberg, französische Staatsangehörige, in Schopfheim (D), Stiftungsratsmitglied (Vertreterin der Angestellten).

26. März 1984
Personalvorsorgestiftung der Lederwaren A. Schweizer AG, in Basel, Steinenvorstadt 8, bei Lederwaren A. Schweizer AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 21. 2. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: August Schweizer, von Rheinau, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Reto Schweizer, von Rheinau, in Metzerlen, Stiftungsratsmitglied.

27. März 1984
Pensionskasse der Satram Stahl AG, in Basel (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1983, S. 1357). Domizil nun: Aeschengraben 9, bei Tutor Versicherungsberatung AG. Unterschrift Albert Hahn, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Paul Bossy, von und in Basel, Stiftungsratsvizepräsident. Henri Defert, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Lasso Seilbahnen AG, in Basel (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1835). Domizil nun: Solothurnerstrasse 72, bei Lasso Technik AG.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Fertigbeton AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 590). Domizil nun: St. Jakobs-Strasse 7, bei Dr. Thomas Staehelin.

27. März 1984
Fürsorgefonds der Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Domizil: Burgfelderstrasse 211, bei Preiswerk & Cie. Aktiengesellschaft. Unterschrift zu zweien neu: Marc F. Hünerwadel, von Lenzburg, in Bottmingen, und Jakob Baur, von Brugg, in Arlesheim, beide Stiftungsratsmitglieder.

27. März 1984
Ulrich Stamm-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4057). Änderung der Stiftungsurkunde: 22. 3. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 3. 1984. Zweck der Stiftung nun: Ausrichtung von Ausbildungsbeihilfen und in Härtefällen Unterstützungsleistungen an Betriebsangehörige und Nachkommen von Betriebsangehörigen der «Stamm Holding AG», in Basel; «Stamm Management AG», in Basel; «Stamm Bauunternehmung AG», in Basel, mit Filiale in Binningen; «Stamm Transport AG», in Binningen; «Stamm Beton AG», in Birsfelden; «Ustag Generalunternehmung AG», in Basel, und «Stamm Immobilien AG», in Basel, sowie von Zuwendungen an die «Pensionskasse der Stamm Unternehmungen», insbesondere an deren Ausgleichsreservefonds und an weitere Personalfürsorge-Institutionen der hievor genannten Gesellschaften. Unterstützungsleistungen können auch an Familien arbeitsunfähiger oder verstorbener Betriebsangehöriger der hievor genannten Gesellschaften entrichtet werden.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

26. März 1984
Hilfsfonds der Dr. Finckh & Co Aktiengesellschaft, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1976, S. 2798). Änderung der Stiftungsurkunde: 6. Februar 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 23. März 1984. Name der Stiftung neu: **Hilfsfonds der Finckh Druckfarben AG.** Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Dr. Peter F. Baumberger-Bennet, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Max Beyer, von Arbon, in Geroldswil.

26. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Dr. Finckh & Co Aktiengesellschaft, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1976, S. 2798). Änderung der Stiftungsurkunde: 6. Februar 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion des Kantons Basel-Landschaft, Stiftungen und berufliche Vorsorge vom 23. März 1984. Name der Stiftung neu: **Personalfürsorgestiftung der Finckh Druckfarben AG.** Max Schneider, bisher Stiftungratspräsident, ist nun Stiftungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien. Stiftungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Max Beyer, von Arbon, in Geroldswil.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Metako AG Metallkonstruktionen und Baugeräte, in Sissach (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1974, S. 2929). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Martha Eigenmann-Schupp; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Beat Eigenmann, von Waldkirch, in Sissach.

28. März 1984
Fürsorgefonds der Firma Stork & Co, in Pratteln (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1965, S. 2615). Die Stiftung ist infolge Anschlusses der Stifterfirma und Überweisung des gesamten Stiftungsvermögens als Freizügigkeitsleistung an die Schweiz. Elektro-Fürsorgekasse für das Installationsgewerbe, in Bern, laut Beschluss des Stiftungsrates vom 17. Januar 1984 seit 31. Dezember 1982 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung gelöscht.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

28. März 1984
Stiftung Kinderdorf Pestalozzi, in Trogen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1983, S. 3396). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. 3. 1983 und gestützt auf die Zustimmung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 27. April 1983 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Zweck nun: die Stiftung Kinderdorf Pestalozzi unterhält in Trogen ein Kinderdorf, das notleidende Kinder aus allen Ländern aufnimmt. Das Kinderdorf will diesen Kindern eine Heimstätte bieten, in der sie eine sorgfältige Erziehung geniessen und im Geiste Pestalozzis zu aufgeschlossenen, der Völkerverständigung dienenden Menschen heranwachsen können. Im Rahmen des Stiftungszweckes ist es auch möglich, Schweizer Kinder aufzunehmen. Ausserdem unterstützt sie die Betreuung und Erziehung notleidender Kinder durch ausgewählte Aktionen ausserhalb der Schweiz (Hilfe an Ort), falls sich deren Aufnahme ins Kinderdorf nicht rechtfertigt. Solche Aktionen können eine Fortsetzung oder eine Ergänzung der Hilfe im Kinderdorf einschliessen. Sie ist bemüht, die in ihrer Tätigkeit gesammelten ärztlichen, pädagogischen und fürsorgerischen Erfahrungen der Jugenderziehung dienstbar zu machen. Sie kann, soweit es ihre Mittel zulassen, auch weitere ihrem Interessenkreis nahestehende Aufgaben fördern, wobei sie zugleich eine enge Zusammenarbeit mit anderen in- und ausländischen Kinderhilfe- und Jugendinstitutionen anstrebt. Der Stiftungsrat besteht neu aus 20 bis 30 Mitgliedern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen sind nicht betroffen. Heinrich Nufer, Präsident des Stiftungsrates, und Willy Fehlmann, Mitglied des Stiftungsrates, nun in Hundwil, führen neu den Doktortitel. Das Mitglied des Stiftungsrates Leo Bernhardsgrütter ist nun Quästor, und Dr. Franz Züsli, nun in Herrliberg, Zentralsekretär des Stiftungsrates; beide weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

23. März 1984
Vorsorge-Stiftung Medidenta AG, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1984 eine Stiftung. Zweck: berufliche Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat bei Alter, Invalidität und Tod sowie Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage wie Arbeitsunfähigkeit, Krankheit, Unfall und Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Max Münch, von Birwinken, in Niederteufen, Gemeinde Teufen, Präsident, und Peter Senn, von Fischenthal, in St. Gallen. Adresse: bei der Stifterfirma, Schachenstrasse 2, 9016 St. Gallen.

26. März 1984
Personalvorsorgestiftung der Buchdruckerei Buchs AG, in Buchs (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1649). Die Unterschrift von Alfred Oesch, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das bisherige Stiftungsratsmitglied Edwin Stoll, von Hofen, in Buchs SG.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Stoffel AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3386). Die Unterschrift von Victor Zünd, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Lüchinger, von Oberriet, in Schmerikon, Präsident, und David Schnell, von Berg SG, in Arlesheim.

27. März 1984
Pensionskasse der Stoffel AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3230). Die Unterschrift von Victor Zünd, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Manfred John, von und in Mels, Präsident; Hans Lüchinger, von Oberriet, in Schmerikon; Ernst Mathis, von und in Mels; Peter Stähli, von und in Netstal, und Alfred Wirth, von Ennenda, in Glarus. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

27. März 1984
Wohlfahrtsfond der Stoffel-Unternehmungen, in St. Gallen (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015). Die Unterschrift von Victor Zünd, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Manfred John, von und in Mels.

Aargau – Argovie – Argovia

26. März 1984
Fürsorgestiftung der Drahtwerke Fischer AG, in Reinach (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1976, S. 2475). Unterschrift Theo Aeschbach, Aktuar und Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Gloor, von Birrwil, in Teufenthal AG, Aktuar und Geschäftsführer (Nichtmitglied).

26. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Thommen & Co, in Kaiseraugst (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1978, S. 1426). Unterschriften Rudolf Vollmer und Rosmarie Gerber, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. René Thommen, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Gerber, von Basel, in Kaiseraugst, Stiftungsratspräsident, und Erika Ochsner, von Einsiedeln, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied. Domizil: bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 44.

27. März 1984
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Aargau, in Aarau (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1980, S. 1678). Unterschrift Theo Gavin, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Firma Alb. Kuhn & Cie, Neumühle, in Wohlen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1960, S. 693). Unterschrift Silvio Schaub, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Hans Meier, von Dottikon, in Villmergen; Roman Karl Kuhn, von und in Wohlen AG, und Fritz Fausch, von Seewis im Prättigau, in Degersheim, Stiftungsratsmitglieder. Domizil: bei der Stifterin, Zentralstrasse 23.

27. März 1984
Personalfürsorgestiftung der Ziltener AG, in Aarau, bei der Stifterin, Wässermattstrasse 2 (Neuentragung). Datum der Stiftungsurkunde: 22. März 1984. Zweck: zusätzliche Fürsorge für Mitglieder des Verwaltungsrates sowie leitende Angestellte der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Ernst Ziltener, von Schübelbach, in Laax, einziger Stiftungsrat.

28. März 1984
Karl Fischer-Stiftung, in Meisterschwanden (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3868). Unterschriften Hans Haller und Hans Siegrist, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Moritz Würsch, von Killwangen, in Meisterschwanden, und Ulrich Fischer, von und in Meisterschwanden, Stiftungsratsmitglieder.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Biasca

22 marzo 1984
Fondo di previdenza per il personale della società Schmiedemeccanica S.A., in Biasca. Con atto pubblico e statuti del 20 dicembre 1983, è stata costituita, con questa ragione sociale, una fondazione avente per scopo: l'assistenza e la previdenza a favore dei dipendenti della fondatrice e dei loro familiari, rispettivamente superstiti, nei casi di vecchiaia, invalidità, morte, infortuni, malattia e eventuali altro stati di bisogno. Organi della fondazione: consiglio di fondazione, composto di 5 membri, e ufficio di revisione. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione: Noemi Martinelli, da e in Faido, presidente; Marisa Baur-Martinelli, da Sarmenstorf in Zurigo, vice-presidente; Roberto Benaglia, da Sementina in Biasca, segretario; Giuseppe Martinelli, da e in Faido, e Giuseppe Mari, da e in Arbedo-Castione. Recapito della fondazione: c/o Schmiedemeccanica S.A., 6710 Biasca.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

26 mars 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société «De Cérenville géotechnique S.A., à Lausanne, avenue de Rumine 11, chez «De Cérenville géotechnique S.A.». Nouvelle fondation. Statuts: 10 février 1984. But: prémunir les membres du personnel de la société «De Cérenville géotechnique S.A.» contre les conséquences économiques de l'invalidité et de la vieillesse, et leur famille contre celles du décès. Conseil: 4 à 6 membres. La fondation est engagée par: François Boutinard Rouelle, de France, à Pully, président, ou Katia Ojanguren, d'Interlaken, à Chavannes-près-Renens, signant collectivement à deux avec René Chappuis, de Cuarnens, à Lausanne, ou Hervé Detrey, de Corcelles-près-Payerne, à Epalinges.

26 mars 1984
Fondation «Les Baumettes», établissement médico-social de Renens et environs, à Renens (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1055). Statuts modifiés le 13 mars 1984 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique) sur des points non soumis à publication.

27 mars 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A. et sociétés affiliées, à Lausanne (FOSC du 9. 1. 1982, p. 75). Statuts modifiés le 12 mars 1984 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Fiduciaire de Gestion et Participations S.A. Finsa Fiduciaire Comptable S.A. et sociétés affiliées.**

28 mars 1984
Fondation de prévoyance de Cedem Holding et de ses sociétés filiales, à Lausanne (FOSC du 30. 8. 1980, p. 2899). Statuts modifiés le 29 février 1984 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gameo S.A. et Darcal S.A.** Nouveau but: aider le personnel de Gameo S.A. et de Darcal S.A., ainsi qu'éventuellement d'autres employés ou leur famille ou enfin toutes autres personnes dont les employeurs utiliseraient les services, à faire face aux conséquences économiques résultant notamment du décès, de la retraite, de la vieillesse, de la maladie, des accidents et de l'invalidité, ainsi qu'à celles des charges de famille de nature exceptionnelle. La signature de Paul Peter est radiée. Alfred Banz (membre du conseil inscrit) est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Boris Cornu, de Villars-Mendraz, à Lutry.

28 mars 1984
Fonds de prévoyance «FO-MA» en faveur des membres du personnel stable des Entreprises Foretay S.A. et Martin et Cie S.A., à Lausanne (FOSC du 28. 7. 1979, p. 2430). Par décision du 23 janvier 1984, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

28 mars 1984
Fonds de prévoyance en faveur du personnel «employé» des entreprises Foretay S.A. et Martin & Cie S.A. Lausanne et Château-d'Oex, à Lausanne (FOSC du 28. 7. 1979, p. 2430). Par décision du 23 janvier 1984, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

28 mars 1984
Fonds de prévoyance en faveur du Personnel de Cimenta Malley S.A., à Renens (FOSC du 15. 9. 1956, p. 2347). Par décision du 12 janvier 1984, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

Bureau de Nyon

29 mars 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Bühlmann Frères S.A. et des sociétés affiliées, à Givrins (FOSC du 4. 6. 1983, p. 1927). Heidi Oklé, vice-présidente, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Dieter Bühlmann, de Hochdorf, à Gland.

Bureau de Vevey

27 mars 1984
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison de repos pour personnes âgées «Joli-Bois» à Cornaux-Chamby-sur-Montreux, à Montreux (FOSC du 30. 11. 1974, p. 3205). Fondation dissoute dès le 7 mars 1984 et liquidation terminée. Inscription radiée.

27 mars 1984
Fondation du Château de Blonay, à Blonay (FOSC du 22. 8. 1981, p. 2703). La signature du membre André Chenevière, démissionnaire, est radiée. Marc Panchaud, de Lausanne, à Morrens, est membre, avec signature collective à deux.

27 mars 1984
Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de Tusa S.A. à Vevey, à Vevey (FOSC du 20. 5. 1972, p. 1302). Les signatures du vice-président et secrétaire Pierre Durheim et des membres Jean-François Rossat et Leo Stella, sont radiées. Nouveaux membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Jean-Pierre Maurel, de Lausanne, à Pully, vice-président et secrétaire; Pierre Mestres, d'Espagne, à Vevey, et Henri Molina, d'Espagne, à La Tour-de-Peilz.

Genève – Genf – Ginevra

23 mars 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de ICN Arco SA, Institut pharmaco-biologique et des sociétés affiliées, à Plan-les-Ouates (FOSC du 24. 11. 1979, p. 3715). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 mars 1984
Fondation du personnel employé de Tavaro SA, à Genève (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 mars 1984
Fondation des travailleurs de Tavaro SA, à Genève (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

23 mars 1984
Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Ulfer SA, à Carouge (FOSC du 6. 11. 1982, p. 3552). Acte de fondation modifié le 19. 3. 1984. Nouveau nom: **Fondation patronale de Ulfer Finance SA et des Sociétés affiliées.** Adresse: rue Baylon 17–19, chez Ulfer Finance SA.

23 mars 1984
Fondation de prévoyance Artes et Comoedia, à Genève (FOSC du 4. 4. 1981, p. 1059). Les pouvoirs de Michael Steel, Ursula Petzold, Pierre Bauer, Claude-Alain Burki et Pascal Dayer sont radiés. Maurice Schneeberger, de Genève, à Carouge, membre et président du conseil, signe collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Francine Steel, de Genève, à Perly-Certoux, secrétaire. Olinto Tognina et Michel Barras, tous deux membres du conseil signent désormais, chacun d'eux, collectivement à deux avec le président ou la secrétaire; leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens.

23 mars 1984
Fondation de prévoyance de Samc-Aciers SA, à Genève (FOSC du 4. 10. 1980, p. 3259). Les pouvoirs de Charles Bossus sont radiés. Edouard Veyrat, de France, à Onex, membre du conseil, signe collectivement à deux.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purchè non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, il richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen – Enregistrements

328825. Date de dépôt: 21 novembre 1983.
Albert Michaud, 5, rue Vernes, **2013 Colombier NE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **199458.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1983.

Boissons avec ou sans alcool.
(Cl. int. **32, 33**)

AUTO-GLÜCK

328826. Date de dépôt: 21 novembre 1983.
Albert Michaud, 5, rue Vernes, **2013 Colombier NE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **199459.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1983.

Boissons avec ou sans alcool.
(Cl. int. **32, 33**)

AUTOCHANCE

328827. Date de dépôt: 21 novembre 1983.
Albert Michaud, 5, rue Vernes, **2013 Colombier NE.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **199460.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1983.

Boissons avec ou sans alcool.
(Cl. int. **32, 33**)

AUTOFORTUNA

328828. Hinterlegungsdatum: 22. November 1983.
Gallaher Limited, 65, Kingsway, **London** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **200841.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. November 1983 an.

Tabak. Zigarren, Zigaretten und Schnupftabak.
(Int. Kl. **34**)

KENSITAS

328829. Hinterlegungsdatum: 22. November 1983.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Herti-Zentrum 6, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Futtermittel; Spielwaren für Tiere.
(Int. Kl. **28, 31**)

SCHMACKOS

328830. Date de dépôt: 22 novembre 1983.
Vifor S.A., 48, route d'Annecy, **1228 Plan-les-Ouates.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, médicaments à effet anesthésiant.
(Cl. int. **5**)

VIFOCAINE

328831. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Giulini Chemie GmbH, Giulinistrasse 2, **Ludwigshafen am Rhein** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201502.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Seifen, Wasch-, Bleich- und Spülmittel, Enthärtungs- und Weichmachungsmittel für Waschwasser aller Art für Haushaltszwecke, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Wäschezwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel sowie Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder).
(Int. Kl. **2, 3**)

HEXA

328832. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **205538.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. **5**)

TETOBIN BERNA

328833. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **205539.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. **5**)

TOSOBIN BERNA

328834. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **205541.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. **5**)

TETUMAN BERNA

328835. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **205542.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. **5**)

TOSUMAN BERNA

328836. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, **3018 Bern.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **205543.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1983 an.

Sera und Impfstoffe schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. **5**)

VACUMAN BERNA

328837. Hinterlegungsdatum: 23. November 1983.
Essex Chemie AG (Essex Chemie Ltd.), Töpferstrasse 5, **6004 Luzern.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke; Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.
(Int. Kl. **5**)

IDULANEX

328838. Date de dépôt: 23 novembre 1983.
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. – Fabrication et commerce.

Appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce ou d'un jeton; distributeurs automatiques; laits, succédanés d'aliments laitiers, agents blanchissants du café; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; boissons non alcooliques, extraits et essences pour faire des boissons non alcooliques.
(Cl. int. **9, 29, 30, 32**)

SANTA RICA

328839. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1982.
IMS AG, Gartenstrasse 2, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Bücher; Lehr- und Unterrichtsmittel.
(Int. Kl. **16**)

MIDAS

328840. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.
Avia International, Badenerstrasse 329, **8003 Zürich.** – Kollektivmarke.

Treib-, Heiz- und Schmierstoffe, einschliesslich synthetische Öle, Paraffine, Wachse für Beleuchtungszwecke, Vaseline, Erdgas, Gasolin, Kerosin, Additive zu Erdölprodukten; Frostschutzmittel sowie chemische Produkte für industrielle Zwecke.
(Int. Kl. 1, 4)

AVIA-TOPSYNT

328841. Date de dépôt: 9 décembre 1983.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, **2540 Grenchen.** – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers.
(Cl. int. 14)

HARWOOD

328842. Date de dépôt: 9 décembre 1983.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, **2540 Grenchen.** – Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers.
(Cl. int. 14)

LOGO

328843. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1983.
Hannelore Maerki, Schörlistrasse 17, **8050 Zürich.** – Handel.

Postkarten, Glückwunschkarten.
(Int. Kl. 16)

SUNSHINE CARDS

328844. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1984.
KUSO, U. G. Künzli, Westbahnhofstrasse 1, **4500 Solothurn.** – Fabrikation und Handel.

Präzisions-Stellmuttern (Spannmuttern).
(Int. Kl. 6)

KUSO-RELOCK

328845. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1983.
Contraves AG, Schaffhauserstrasse 580, **8052 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Medizinische Apparate.
(Int. Kl. 10)

AUTOLYZER

328846. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1983.
Selcop AG (Selcop S.A.) (Selcop Ltd.), 8124 Maur; Postadresse: Lohwisstrasse 36, 8123 Ebmatingen. – Fabrikation und Handel.

Kohlepapiere.
(Int. Kl. 16)

REFLEX

328847. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1983.
Selcop AG (Selcop S.A.) (Selcop Ltd.), 8124 Maur; Postadresse: Lohwisstrasse 36, 8123 Ebmatingen. – Fabrikation und Handel.

Kohlepapiere.
(Int. Kl. 16)

COLLECT

328848. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1983.
Franz Hüsler AG, Hofwiesenstrasse 207, **8057 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **316287.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Zahnputzmittel, Mundwasser, Mundpflegemittel, Kaugummi.
(Int. Kl. 3, 5, 30)

PLAX

328849. Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.
M & S Geschenkartikel – Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Kirschberg 29, **Griesheim** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

M&S

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8138.

328850. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1983.
Parfums Yves Saint Laurent, S.A., 28–34, Boulevard du Parc, **Neuilly-sur-Seine** (Frankreich). – Fabrikation und Handel.

In der Region Paris hergestellte Parfüms und Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.
(Int. Kl. 3)

328851. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1984.
Karl Vögele AG Uznach, Burgerfeldstrasse, **8730 Uznach.** – Fabrikation und Handel.

Sportschuhe.
(Int. Kl. 25)

328852. Date de dépôt: 7 février 1984.
Manufacture et fabrique de montres et chronomètres Ulysse Nardin Le Locle S.A., 3, rue du Jardin, **2400 Le Locle.** – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.
(Cl. int. 14)

328853. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1984.
Robert Bosch AG, Hohlstrasse 186–188, **8004 Zürich.** – Handel.

Tragbares Autotelefon.
(Int. Kl. 9)

BOSCH -NATEL COMPACT

328854. Date de dépôt: 1er février 1984.
Microbo S.A., 8, passage Max Meuron, **2000 Neuchâtel.** – Fabrication et commerce.

Machines-outils programmables à utilité générale.
(Cl. int. 7)

328855. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1984.
Taco AG (Taco S.A.) (Taco Ltd.), Feldeggstrasse 5, **8152 Glattbrugg** (Opfikon). – Fabrikation und Handel.

Gewebe und Gewirke aller Art, Bett- und Tischwäsche, Vliesstoffe; Spitzen und Stickereien.
(Int. Kl. 24, 26)

328856. Hinterlegungsdatum: 2. März 1983.
Owema Tryck Aktiebolag, Trollhättan (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Von einem Motorfahrzeug zu speisende, fahrbare Stromversorgungsgeräte und Spannungserhöhergeräte.
(Int. Kl. 9, 12)

328857. Hinterlegungsdatum: 15. März 1983.
Walca AG, Neumarktstrasse 14, **2502 Biel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **197241.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1983 an.

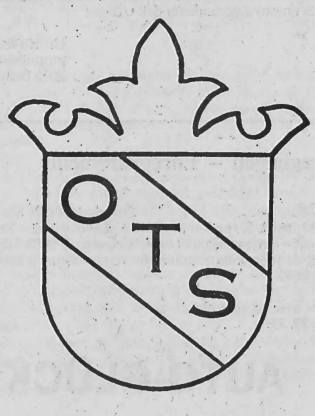
Anker- und Quarzuhren schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 14)

CARIBBEAN

SWISS MADE

328858. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1984.
OTS Handels-AG, Hauptplatz 3, **6430 Schwyz.** – Fabrikation und Handel.

Aus Leder oder unter Verwendung von Leder hergestellte Handtaschen, Collegemappen, Portemonnaies, Brief- und Checktaschen, Fahrzeugausweis-, Identitätskarten-, Schlüssel-, Brillen- und Zigarettenetuis, Kalender, Hemdentaschen und Schreibunterlagen; Feuerzeuge, Armspangen, Bijouteriewaren, Gürtel, Flaschen, Becher, Spielwaren, Strickgarne, kosmetische Produkte, Parfüms, Lebensmittel und Getränke, Tierfutter, Tabakwaren.
(Int. Kl. 3, 14, 16, 18, 21, 23, 25, 28 bis 34)

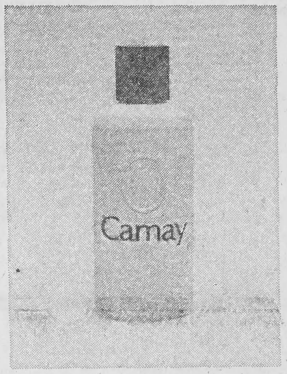


328859. Hinterlegungsdatum: 23. September 1983.
The Decca Record Company Limited, 1, Rockley Road, **London W. 14** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Träger mit Ton- und/oder Bildaufzeichnungen, sämtliche vorgenannten Waren britischer Herkunft.
(Int. Kl. 9)

328860. Hinterlegungsdatum: 22. März 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, nämlich Badeschaum.
(Int. Kl. 3)

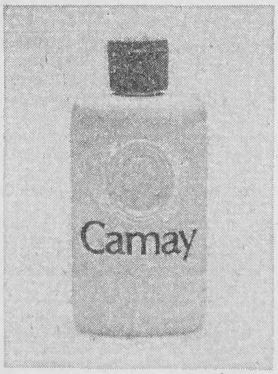


Die Marke wird lachsrot, rot, gelb, weiss und braun ausgeführt.

Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

328861. Hinterlegungsdatum: 22. März 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Toilettenwasser, Toilettencremen, Gesichtswasser; Deodorants für den persönlichen Gebrauch und antitranspirierende Mittel.
(Int. Kl. 3)

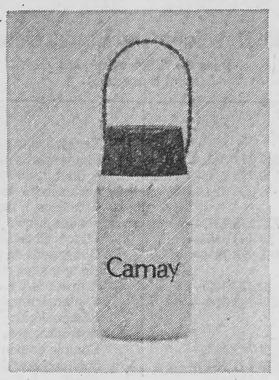


Die Marke wird lachsrot, rot, gelb, weiss und rosa ausgeführt.

Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

328862. Hinterlegungsdatum: 22. März 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Toilettenseifen und Toilettenseifen-Ersatzmittel in flüssiger Form, Badepräparate, ausgenommen Badeschaum.
(Int. Kl. 3)



Die Marke wird lachsrot, rot, gelb, weiss und braun ausgeführt.

Die Eintragung der Marke erstreckt sich nicht auf die dreidimensionale Form der abgebildeten Flasche.

328863. Data del deposito: 23 aprile 1983.
Figli di Alberto Sautter, via della Posta 3, **6900 Lugano.** – Fabbricazione e commercio. – Rinnovo con modificazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. **196515.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 15 febbraio 1983.

Oreficerie in genere.
(Cl. int. 14)

Marchio d'artefice: n. 664.

328864. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1984.
Bayernwald Früchteverwertung GmbH, Schwanenkirchner Strasse 28, **Hengersberg** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Fruchtsäfte und Nektare aus der Bundesrepublik Deutschland.
(Int. Kl. 32)

328865. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Kaffee.
(Int. Kl. 30)

Die Marke wird rot, orange, gelb, braun und weiss ausgeführt.

328866. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1984.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Kaffee.
(Int. Kl. 30)

Die Marke wird rot, gelb, weiss, olive und braun ausgeführt.

328867. Date de dépôt: 26 mai 1983.
Meltinger Mineral- & Heilquellen AG, 4249 Meltingen. – Fabrication et commerce.

Eau minérale légèrement gazéifiée de la source d'eau minérale de Meltingen.
(Cl. int. 32)

La marque est exécutée en bleu clair, bleu, bleu foncé, rouge et blanc.

328868. Date de dépôt: 26 mai 1983.
Meltinger Mineral- & Heilquellen AG, 4249 Meltingen. – Fabrication et commerce.

Eau minérale non gazeuse de la source d'eau minérale de Meltingen.
(Cl. int. 32)

La marque est exécutée en bleu clair, bleu, bleu foncé, rouge et blanc.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Trade Development Bank, Genève

Bilan au 31 décembre 1983
(avant répartition)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		389 271 743.—
Avoirs en banque à vue		1 130 775 731.—
Avoirs en banque à terme		2 074 000 919.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 478 485 818.—	
Effets de change et papiers monétaires		722 236 727.—
Comptes courants débiteurs en blanc		34 463 356.—
Comptes courants débiteurs gagés		466 978 781.—
– dont garantis par hypothèques	18 537 334.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		79 470 340.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		478 556 016.—
– dont garantis par hypothèques	137 329 502.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		224 779 238.—
Certificats de dépôts auprès de banques et obligations		1 029 743 364.—
Actions et autres titres de participation		3 557 537.—
Participations permanentes		2 468 823.—
Immeubles à l'usage de la banque		34 762 355.—
Autres immeubles		327 984.—
Autres actifs		329 740 659.—
		7 001 133 573.—

Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	154 893 295.—

Etat des titres

	Fr.
Obligations suisses:	
Confédération	7 917 083.—
Cantons et communes	4 032 401.—
Banques	492 500.—
Obligations étrangères:	
Collectivités de droit public	216 033 355.—
Autres	507 251 415.—
Certificats de dépôts auprès de banques	294 016 610.—
Actions et autres titres étrangers	3 557 537.—
	1 033 300 901.—

Etat des participations permanentes

	Fr.
Actions et titres suisses:	
Sociétés financières	200 000.—
Autres	50 000.—
Actions et titres étrangers:	
Sociétés financières	2 193 870.—
Autres	24 953.—
	2 468 823.—

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		6 635 598 593.—
– dont avoirs en banques		
jusqu'à 90 jours d'échéance	2 534 726 112.—	
à plus de 90 jours d'échéance	595 513 426.—	

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		433 107 532.—
Engagements en banque à terme		680 672 660.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	379 047 553.—	
Créanciers à vue		911 278 151.—
Créanciers à terme		4 150 544 705.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 431 833 223.—	
Livrets de dépôt		33 330 786.—
Obligations de caisse		239 000.—
Acceptations et billets à ordre		46 428 969.—
Autres passifs		267 506 911.—
Capital-actions		175 000 000.—
Réserve légale		17 200 000.—
Autres réserves		243 500 000.—
Compte de pertes et profits:		
Solde reporté de l'exercice précédent	265 680.—	
Bénéfice de l'exercice	42 059 179.—	42 324 859.—
		7 001 133 573.—

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	308 363 518.—
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	233 575 735.—

Compte de pertes et profits de l'exercice 1983

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	406 129 868.—
Commissions	2 637 575.—
Organes de la banque et personnel	59 516 119.—
Contributions aux institutions de prévoyance	4 687 392.—
Frais généraux et de bureau	34 261 772.—
Impôts	16 627 120.—
Pertes et amortissements	6 365 615.—
Provision pour risques sur créances	32 374 442.—
Bénéfice de l'exercice	42 059 179.—
	604 659 082.—

Produits

	Fr.
Intérêts créditeurs	394 698 305.—
Produit des effets de change et des papiers monétaires	44 326 722.—
Commissions	54 200 718.—
Produit des opérations sur billets de banque	14 440 278.—
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	34 141 781.—
Intérêts et autres produits des obligations et des certificats de dépôt	60 594 322.—
Dividendes et autres produits des actions	955 532.—
Produit des participations permanentes	26 832.—
Divers	1 274 592.—
	604 659 082.—

Bénéfice disponible

	Fr.
Report de l'exercice précédent	265 680.—
Bénéfice de l'exercice	42 059 179.—
	42 324 859.—

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Attribution à la réserve légale	2 300 000.—
Attribution aux autres comptes de réserve	39 500 000.—
Report à nouveau	524 859.—
	42 324 859.—

United Overseas Bank, Genève

Bilan au 31 décembre 1983
(avant répartition)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et chèques postaux		33 351 374.94
Avoirs en banque à vue		101 087 483.36
Avoirs en banque à terme		1 244 905 674.66
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	950 377 811.64	
Effets de change et papiers monétaires		23 689 961.13
Comptes courants débiteurs en blanc		234 506 575.55
Comptes courants débiteurs gagés		569 367 842.86
– dont garantis par hypothèques	1 035 005.05	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		105 836 650.44
Avances et prêts à terme fixe gagés		175 362 231.66
– dont garantis par hypothèques	9 385 621.51	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		15 338 606.49
Titres		87 436 315.50
Participations permanentes		30 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		47 175 000.—
Autres actifs		87 189 297.86
		2 755 247 014.45

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		33 426 629.37
Engagements en banque à terme		1 720 463 365.97
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 082 496 732.04	
Créanciers à vue		308 074 779.39
Créanciers à terme		245 525 392.19
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	198 412 673.02	
Livrets et comptes de dépôts		23 176 795.36
Obligations et bons de caisse		550 000.—
Emprunts obligataires		45 865 000.—
Autres passifs		83 877 600.54
Capital		105 000 000.—
Réserve légale		25 000 000.—
Réserve générale		130 000 000.—
Solde reporté de l'exercice précédent		2 077 094.30
Bénéfice de l'exercice		32 210 357.33
		2 755 247 014.45

Etat des titres

	Fr.
Obligations suisses:	
Banques	1 902 500.—
Sociétés financières	3 825 000.—
Actions et autres titres suisses:	
Divers	2.—
Obligations étrangères:	
Corporation de droit public	17 865 000.—
Divers	63 843 812.50
Actions et autres titres étrangers	1.—
	87 436 315.50

Etat des titres et participations permanentes

	Fr.
Actions étrangères et autres titres étrangers de participations:	
Banques	30 000 000.—

	Fr.	Fr.
Total des actifs à l'étranger		2 059 669 693.53
– dont avoirs en banques		
jusqu'à 90 jours d'échéance	911 076 166.37	
à plus de 90 jours d'échéance	244 121 743.39	

	Fr.
Engagements par cautionnements, avals et garanties	433 490 944.45
Engagements par accréditifs irrévocables	1 169 511 640.28
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	1 498 300.08
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	2 713 864.56

Compte de profits et pertes

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	104 930 823.66
Commissions	920 555.18
Organes de la banque et personnel	32 604 195.65
Contribution aux institutions de prévoyance du personnel	3 559 830.55
Frais généraux et de bureau	9 392 680.75
Impôts et taxes	12 686 762.30
Pertes, amortissements et provisions	33 639 555.70
Bénéfice net de l'exercice	32 210 357.33
	229 944 761.12

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	144 618 382.50
Produit des effets de change et des papiers monétaires	1 437 792.77
Commissions	56 447 688.91
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	7 906 998.16
Produit des titres	6 963 568.05
Divers	12 570 330.73
	229 944 761.12

Répartition du bénéfice

	Fr.
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	2 077 094.30
Bénéfice de l'exercice	32 210 357.33
	34 287 451.63

	Fr.
Dividende 13% s.fr. 105 000 000.—	13 650 000.—
Versement à la réserve légale	2 000 000.—
Versement à la réserve générale	16 000 000.—
Contribution aux institutions de prévoyance	370 000.—
Report à nouveau	2 267 451.63
	34 287 451.63

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981–1983

Im April 1984 erscheint als Sonderheft Nr. 96 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981–1983

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1981–1983 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Vorcinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981–1983

Un 96e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra en avril 1984; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981–1983

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1981–1983 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1983

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

swissair

Schweizerische Luftverkehr AG

Mitteilung an die Inhaber von Optionsscheinen der 5¾ % Optionsanleihe 1981–96

Der Verwaltungsrat der SWISSAIR beantragt der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1984, das Aktienkapital von zur Zeit Fr. 506 660 000 auf höchstens Fr. 570 265 850 zu erhöhen. Das gesetzliche Bezugsrecht der Aktionäre wird berücksichtigt, indem je 12 bestehende Inhaber- oder Namenaktien zum Bezug einer neuen Inhaber- bzw. Namenaktie von Fr. 350 nom. berechtigen. Der Ausgabepreis der neuen Aktien beträgt Fr. 600.–.

Inhaber von Optionsscheinen der 5¾ % Optionsanleihe 1981–96, die Bezugsrechte auf neue Inhaberaktien erhalten wollen, werden aufgefordert, ihre Optionsscheine

bis spätestens Dienstag, 17. April 1984,

bei den nachstehenden Banken zur Optionsausübung einzureichen:
Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerische Volksbank, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Bank Leu AG, Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, A. Sarasin & Cie, Ehinger & Cie. AG, Verband Schweizerischer Kantonalbanken.

In der Zeit vom 18. bis 27. April 1984 werden keine Optionsscheine zum Ewerb von Aktien entgegengenommen. Ab 30. April 1984 werden bei Optionsausübung nur noch Inhaberaktien ex Bezugsrecht geliefert.

Unter der Voraussetzung, dass die Aktionäre am 27. April 1984 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmen, wird der Optionspreis gemäss Ziffer 10 der Anleihebedingungen um Fr. 4.– auf Fr. 646.– (bisher Fr. 650.–) ermässigt. Ab 30. April 1984 berechtigt demnach ein Optionsschein zum Erwerb von einer Inhaberaktie zum Preis von Fr. 646.–.

Zürich, 7. April 1984

Für den Verwaltungsrat der
SWISSAIR
Der Präsident:
A. Baltensweiler

Valoren-Nummern:	
5¾ % Optionsanleihe 1981–96 (cum Option)	120 766
5¾ % Optionsanleihe 1981–96 (ex Option)	120 767
Optionsschein 1982–86	238 078

Alphonse Orsat SA

Die Generalversammlung der Aktionäre hat sich am 31. März 1984 für eine umsichtige Politik entschlossen und dabei entschieden, für das Rechnungsjahr 1983 keine Dividende auszuzahlen.

Für Inhaberaktien von Fr. 500.– wird pro Aktie lediglich ein Weinbon über Fr. 12.50 ausgestellt.

Coupon Nr. 3 kann ab 2. April 1984 bei den Filialen in Zürich und Martigny der Schweizerischen Kreditanstalt sowie bei deren Niederlassungen in der Schweiz gegen einen Weinbon eingetauscht werden. Dieser Bon ist aber auch mittels Coupon Nr. 3 direkt bei der Alphonse Orsat SA, in Martigny, erhältlich.

Weinliste sowie Bestellkarte werden beim Einlösen von Coupon Nr. 3 ausgehändigt

Alphonse Orsat SA:
Der Verwaltungsrat

SA Magazzini Generali con Punto Franco

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

il giorno 5 maggio 1984, alle ore 11.30, presso l'Albergo Antico, Chiasso, con il seguente

Ordine del giorno:
1. Lettura dell'ultimo verbale.
2. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti, chiusi al 31 dicembre 1983.
3. Rapporto dei revisori.
4. Discussione e approvazione della relazione, del bilancio e del conto perdite e profitti, chiusi al 31 dicembre 1983, e scarico al consiglio di amministrazione e alla direzione.
5. Nomine statutarie.

Per la partecipazione all'assemblea fanno stato l'art. 10 e seg. degli statuti.

Le azioni dovranno essere depositate entro il 3 maggio 1984 presso la Sede sociale
Banca della Svizzera Italiana, Lugano e Chiasso
Società di Banca Svizzera, Chiasso
Banca Centrale Cooperativa, Basilea
Unione di Banche Svizzere, Chiasso

Il consiglio di amministrazione della
SA Magazzini Generali con Punto Franco

Das «endlos» bessere Angebot: Formularsysteme von Becom AG

- Snap-Out Garnituren für Rechnungen, Lieferscheine usw. mit normalen oder chemischen Papieren
- Snap-Band Garnituren auf Endlos-Trägerband für Büro-Computer
- Endlos-Formulare für alle Computer-Systeme
- Konto-Blätter für Buchungsautomaten
- Durchschreibe-Blöcke mit chemischen Papieren oder Carboneinlage

Computer + Formular-Technik Becom AG, Herrligstrasse 35, 8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65

Neopac AG
3515 Oberdiessbach
Kunststoff- und Metallpackungen

neo pac

Einladung an die Aktionäre zur Generalversammlung

auf Mittwoch, den 2. Mai 1984, 16.30 Uhr, im Gasthof Bären, Oberdiessbach.

Traktanden:
1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 14. Juni 1983.
2. Genehmigung:
   a. des Geschäftsberichtes;
   b. der Bilanz;
   c. der Erfolgsrechnung;
   d. des Berichtes der Kontrollstelle;
   e. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz und Erfolgsrechnung, der Revisorenbericht, der Geschäftsbericht und der Antrag betreffend die Verwendung des Reingewinnes liegen zur Einsicht der Aktionäre ab 16. April 1984 in unserem Geschäftslokal auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei uns zum voraus bis 2. Mai 1984 bezogen werden.

Nach erfolgter Generalversammlung und Genehmigung der Verwendung des Reingewinnes gelangt ab 3. Mai 1984 Coupon Nr. 10 zur Einlösung.

Oberdiessbach, den 7. April 1984

Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert... wird vergessen!

Alterssiedlung Tellenfeld AG, Amriswil

6% Dividende für 1983

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1984 ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1983 gegen Übergabe des Coupons Nr. 2 für Aktien zu Fr. 500.–, mit Fr. 30.– pro Coupon, abzüglich 35% eidgenössischer Verrechnungssteuer, Fr. 19.50 netto, einlösbar. Zahlstelle: Schweizerische Volksbank, Amriswil.

Kapitalerhöhung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung wird das Aktienkapital von Fr. 2 500 000.– auf mind. Fr. 3 000 000.– max. Fr. 4 000 000.– erhöht.

Die Emissionsunterlagen können bei untenstehender Adresse angefordert werden:
Alterssiedlung Tellenfeld AG, Postfach 192, 9050 Appenzell.

Amriswil, den 5. April 1984

Alterssiedlung Tellenfeld AG:
Der Verwaltungsrat

Società Promozione Industriale Sopromind SA

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

martedì 17 aprile 1984, alle ore 16, presso la sede sociale della società a Lugano, in via Monte Ceneri 17.

Ordine del giorno:
1. Presentazione del rapporto del consiglio di amministrazione, del conto perdite e profitti per l'esercizio 1983 e del bilancio al 31 dicembre 1983.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Risoluzione circa il riparto degli utili d'esercizio.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Il bilancio, il conto perdite e profitti, il rapporto dell'amministrazione con la proposta circa il riparto degli utili d'esercizio e il rapporto di revisione sono a disposizione degli azionisti presso la sede della società a partire dal 7 aprile 1984.

Società Promozione Industriale
Sopromind SA

Inserate erschliessen den Markt

GRATIS

können wir Ihnen unser System Honeywell Bull 61/DPS nicht geben, aber zu einem unwahrscheinlich günstigen Preis.
Wir sind auf ein grösseres Modell umgestiegen und können Ihnen deshalb folgendes Angebot unterbreiten:

Honeywell Bull System 61/DPS

CPS 1610 Zentraleinheit mit 96 KB und 128 KB
MSU 323 11,5 MB wechselbar, 23 MB fix
DCF 1615 Adapter für 4 Bildschirme

24 Magnetplatten zu MSU 323

Interessenten melden sich bei
Bernische Grossmosterei Worb AG, Industriestrasse 27
3076 Worb, Tel. 031 83 06 06 (Hr. Vogt)